

雷汀中文學校

Reading Chinese School

2017 至 2018 年度 親子班報名表

(两岁以上与父或母一起参加 must be over 2 to attend, and one parent to attend with each child)

[編號: 17 / _____ / _____]

Fee £30 per term:

- 10.10-10.40 () ()

- 11.20 to 11.50 () ()

Or £50 per term for both sessions () ()

(1) 學生資料 PUPIL PERSONAL DETAILS

中文姓氏 (Chinese Surname) _____ 中文名 (Chinese Forenames) _____

英文姓氏 (English Surname) _____ 英文名 (English Forenames) _____

出生日期 (Date of birth) _____ 年齡 (Age) _____

出生地點 (Place of birth) _____ 性別 (Gender) M男 () / F女 ()

電話號碼 (Tel) _____ 手機 (Mobile) _____

電郵地址 (Email) _____

住址 (Address) _____

特殊健康需求 (Any special health needs of pupil) _____

(2) 家長或監護人資料 PARENT OR GUARDIAN DETAILS

姓氏 (Surname) _____ 名 (Forenames) _____

關係 (Relationship) _____ 職業 (Occupation) _____

電郵地址 (Email) _____

(3) 緊急聯絡人資料 EMERGENCY CONTACTS DETAILS

(i) 姓名 (Name) _____ 電話 (Contact number) _____

(ii) 姓名 (Name) _____ 電話 (Contact number) _____

(4) 簽名 (SIGNATURE)

I agree to my child (full name) _____ attending Reading Chinese School and such events and activities may be organised by the School, and agree to being bound by the rules of the School and the requirements of those who, from time to time, may be responsible for the running of the School.

The School may occasionally take photos of students for publicity purposes or upload onto social media sites such as Facebook or Youtube. If you do not want images of your child appear in our publicity materials, please make sure you inform the School

GiftAid – Charity number 1163869

If you are a UK taxpayer, the value of your gift can be increased by 25% under the Gift Aid scheme at no extra cost to you.

Yes I am a UK taxpayer and agree to Gift Aid my donation ()

No I am not a UK taxpayer ()

家長或監護人簽署

Parent or Guardian Signature _____ 日期 Date _____

學校簽署

On behalf of the School, checked by _____ 日期 Date _____

Please read and sign 请看下面的学校规则并签字

School Rules

1. Children should arrive at school on time, and register with the class teacher after arriving. They need permission from the teacher if leaving school early.
2. Children should inform the class teacher at least one day before, where possible, if he/she cannot attend the class due to illness or other reasons.
3. Children are not allowed to touch the Audio-visual or other equipment in the classrooms. They must not climb the windows or get onto the building roof.
4. Children are responsible for their own clothes and properties during school time. Teachers will only help to look after possessions for the beginners' class.
5. Children are not allow to eat or drink during the class time, unless for health-related issues and parents should inform the teacher beforehand. If eating during breaktime, children or their parents must pick up residues of food, litter etc, and must keep the school clean and tidy.
6. Children must not run around or chasing each other in the classroom and in the corridor. No shouting, no climbing the handrails and the railings on the stairs.
7. Parents should support the school's teaching activities and other culture events, for example, to check and sign on children's homework.
8. Parents are not allowed to wait outside the classroom area for their children. If they need to see the class teacher, they must keep their voice down so not to affect other students.
9. Parents and students should respect the School and its environment and work together to foster a good environment for teaching and learning and to maintain the good credibility of the school.

学校校规

1. 学生要按时到校上课和报到，如若提前离校，必须有任课老师的认可同意。
2. 学生因病或其它事宜不能前来上课，请家长至少提前一天通知学校或任课老师。
3. 在校期间，学生不可以擅自使用教室的电教设备和仪器。下课后，不允许攀爬窗户和去楼顶。
4. 学生自己的衣物和物品应由自己负责保管。任课老师可以协助照看小班同学的衣物和物品。
5. 学生不允许在课上吃，喝东西，如有生病等特殊情况，请家长提前告知教师。课间休息期间，如需吃东西，请学生和家长自觉把垃圾和地面碎屑扔到垃圾箱内以保持学校环境的卫生整洁。
6. 学生不允许在教室内和走廊里追跑打闹。不允许大喊大叫，攀爬扶手和楼梯栏杆。
7. 请家长大力支持学校组织的各种活动，积极配合任课老师的工作，例如督促检查孩子的课后作业。
8. 上课期间，家长不允许等候在教室外。如遇特殊情况，需要面见老师，请放低声音，不要影响到其他学生上课。
9. 请家长和学生尊重老师的工作，保持学校的整洁和维护学校的荣誉。请家长们通力配合，给学校提供一个良好的教与学的环境。

I have read, understood the above school rules, and agree to follow the rules with my child.

本人经已阅读及了解上述学校规则，并同意和我的孩子一起遵守这些规则。

Name:

姓名

Signature

簽名